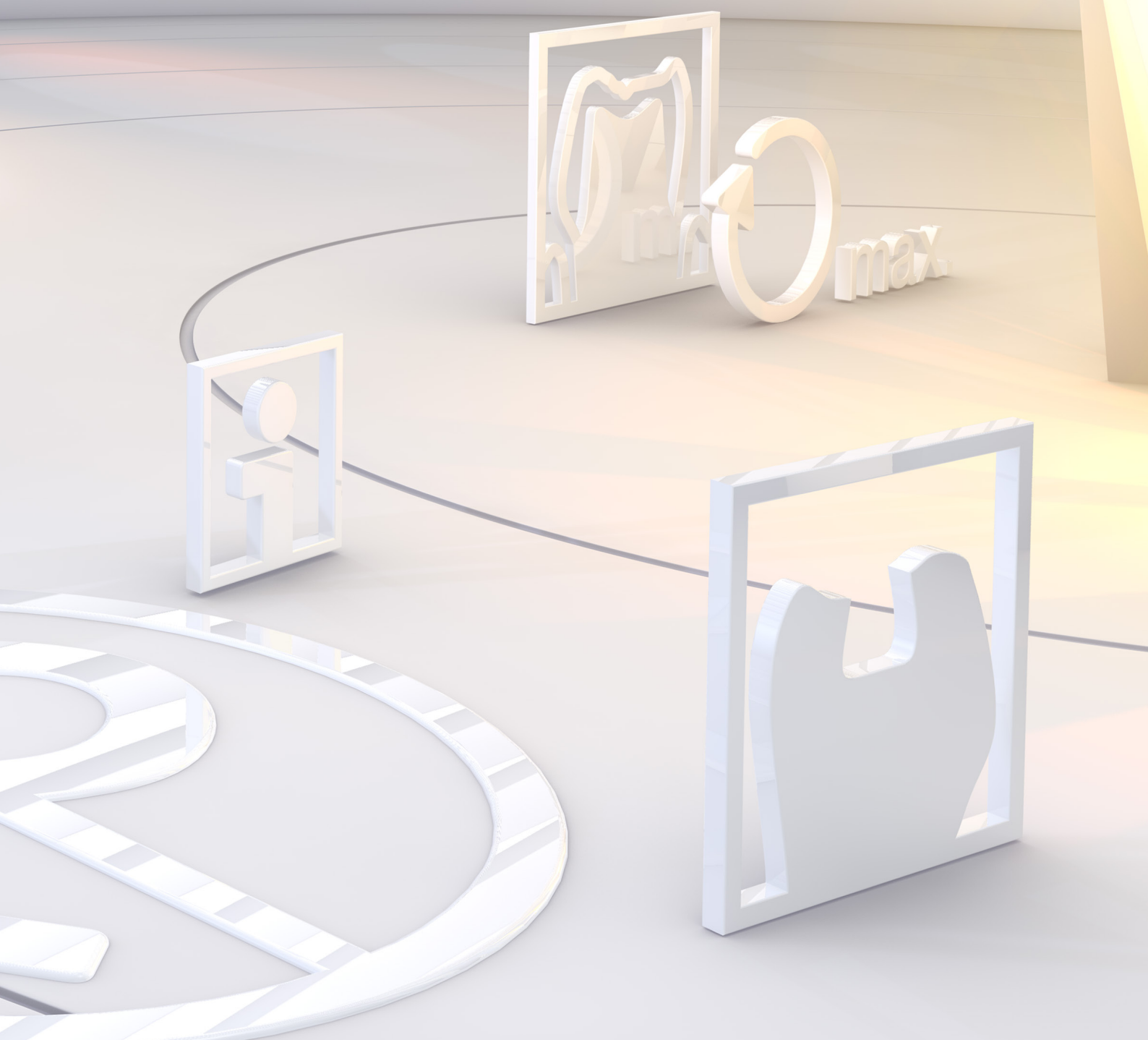




Instrucțiuni de utilizare și siguranță
Instructions for use and safety recommendations





Instrucțiuni de utilizare și siguranță

Instructions for use and safety recommendations

Sfat/Handy hint:

Descărcați documentele actuale (de exemplu, fișele cu date de securitate) de pe pagina noastră de internet www.kometdental.com.
Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website www.kometdental.de.

Unele dintre produsele și denumirile menționate în text sunt protejate de mărci comerciale, brevete și drepturi de autor. Absența unei referințe speciale sau a simbolului ® nu trebuie interpretată ca însemnând că nu există protecție juridică.

Această lucrare este protejată de drepturile de autor. Toate drepturile, inclusiv cele de traducere, retipărire și reproducere, chiar și parțială, sunt rezervate. Nici o parte din această lucrare nu poate fi reprodusă sub nicio formă (fotocopie, microfilm sau orice alt procedeu), nici prelucrată cu ajutorul sistemelor electronice fără permisiunea scrisă a editorului.

Sub rezerva modificării produselor și a culorilor, precum și a erorilor de imprimare.

Stare: martie 2023

Some of the products and designations mentioned in the text are trademarked, patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of legal protection.

This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or reprocessed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.

Colours and products are subject to alterations. Printing errors excepted.


As at July 2023

Instrucțiuni generale de utilizare și recomandări de siguranță pentru utilizarea instrumentelor dentare, a știfturilor, a știfturilor și a standurilor de lucru

General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks

Domeniul de aplicare

Instrucțiunile generale de utilizare și recomandările de siguranță enumerate aici sunt valabile pentru toate produsele și trebuie respectate! Nerespectarea acestora crește riscul de rănire și poate duce la pierderea prematură a funcției.

Produsele care necesită explicații (marcate  pe ambalaj) sunt însoțite de instrucțiuni de utilizare separate. Acestea au prioritate față de instrucțiunile generale de utilizare și instrucțiunile de siguranță!


Depozitare

Protejați produsele ambalate împotriva radiațiilor UV și a temperaturilor ridicate și depozitați-le într-un loc uscat și curat. Nu depozitați în aceeași încăpere cu solvenți sau substanțe chimice.

Instrumentele care nu sunt marcate direct trebuie să fie depozitate cu ambalajul original.

Area of application

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the  symbol). These take precedence over the general instructions.

Storage

Store wrapped devices protected from UV radiation and high temperatures in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

Medical devices without direct identification marking have to be stored with their original packaging.

1. Note privind utilizarea corectă

- Instrumentele nesterile trebuie să fie preelucrate înainte de prima utilizare.
- Trebuie avut grijă să se utilizeze numai instrumente de transmisie (piese de mână drepte și contraunghiulare) curate, impecabile din punct de vedere tehnic și igienic.
- Prindeți instrumentele în mod corespunzător și cât mai adânc posibil în funcție de tipul de arbore. Asigurați-vă că acestea sunt bine fixate în poziție.
- Puneți instrumentele în mișcare înainte de a intra în contact cu țesutul/materialul.
- Trebuie evitate forțele de înclinare, de pârghie și forțele de contact necorespunzătoare.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii. Purtați protecție respiratorie (gură și nas) și folosiți un sistem de extracție pentru lucrările dentare.
- Există riscul de rănire în cazul în care utilizatorul atinge părțile de lucru ale instrumentelor.
- Asigurați o răcire suficientă, de exemplu, cu un spray aer-apă. În cazul instrumentelor cu lungime și dimensiuni excesive, poate fi necesară o răcire externă suplimentară.
- Sortarea instrumentelor deteriorate și corodate

1. Proper use

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that the power systems (hand-pieces and contra-angles) used are clean and perfect from a technical and hygienic aspect.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.
- Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts.
- Damaged or corroded instruments have to be discarded.

2. Viteze recomandate

Trebuie respectate recomandările de aplicare și de viteză indicate pe etichete și în instrucțiunile de utilizare.

- Viteza optimă \bigcirc_{\max} 300 000 rot/min înseamnă: Potrivit pentru contraunghiuri cu micromotor și turbine cu rulmenți cu bile stabile. Nu se utilizează în turbine cu rulmenți cu aer.
- Viteza optimă \bigcirc_{\max} 200 000 rot/min înseamnă: Potrivit pentru piese de mână cu micromotor și contraunghi sau piese de mână tehnice până la viteza specificată. Nu se utilizează în turbine.

Nerespectarea vitezei maxime admise crește riscul de rănire.

2. Recommended speeds

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions for use and on the packaging of the products.

- \bigcirc_{\max} 300 000 rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- \bigcirc_{\max} 200 000 rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



Instrucțiuni de utilizare și siguranță

Instructions for use and safety recommendations

3. Forțe de presiune de contact

- Trebuie evitate cu orice preț forțele de contact excesive (> 2N).
- În cazul instrumentelor de tăiere, acestea pot duce la deteriorarea piesei de lucru prin ruperea muchiei de tăiere. În același timp, are loc o dezvoltare crescută a căldurii.
 - În cazul instrumentelor de șlefuit, forțele de contact excesive pot duce la ruperea granulelor abrazive sau la o deformare a instrumentului și la generarea de căldură excesivă.
 - Forțele de contact excesive pot duce, de asemenea, la deteriorarea termică a pulpei sau la suprafețe aspre din cauza marginilor de tăiere deteriorate.
 - În cazuri extreme, nu poate fi exclusă ruperea instrumentului.

3. Contact pressure

- Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.
- In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.
 - In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.
 - Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces.
 - In the extreme cases, instrument breakage may even occur.

4. Valori orientative pentru frecvența de utilizare a instrumentelor rotative și oscilante

Următoarele valori sunt valori orientative, care se pot abate de la durata de viață reală în funcție de aplicație și/sau de materialul prelucrat.

Instrumente din oțel:	- până la 4 x
Instrumente din carbură de tungsten:	- până la 15 x
Instrumente din diamant și ceramică:	- până la 25 x
Polizoare și abrazive ceramice:	- până la 10 x
Vârfuri de sunet/vârfuri ultrasonice:	- până la 25 x
Instrumente endodontice: canale largi:	- max. 8 x
Canale medii:	- max. 4 x
Canale înguste:	utilizați doar 1 x

Instrumentele etichetate ca produse de unică folosință sunt destinate unei singure utilizări și nu pot fi reutilizate.

4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.

Stainless steel instruments:	- up to 4 x
Tungsten carbide instruments:	- up to 15 x
Diamond and ceramic instruments:	- up to 25 x
Polishers and ceramic abrasives:	- up to 10 x
Sonic tips/ultrasonic tips:	- up to 25 x
Endodontic instruments: Wide canals:	- max. 8 x
Average canals:	- max. 4 x
Narrow canals:	just use 1 x

The reuse of disposable products is not permitted. These are intended for single use and cannot be reprocessed.

5. Eliminare

Aruncați instrumentele în containere rezistente la spargere, perforare și scurgere (protecție împotriva contaminării).

5. Disposal

The devices have to be disposed of in tight, non-breakable and puncture-proof containers (protection from contamination).

6. Dezinfecție, curățare și sterilizare

Instrumentele nesterile trebuie să fie reutilizate înainte de a fi utilizate pentru prima dată. Informațiile privind reutilizarea pot fi descărcate în forma actuală la adresa <http://ifr.kometdental.com> sau pot fi solicitate de la producător, Brasseler Bros.

6. Disinfection, cleaning and sterilisation

Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. Information on reprocessing, as amended, can be downloaded from our website <http://ifr.kometdental.com> or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.

7. Instrucțiuni specifice pentru tipurile de instrumente individuale

- Evitați contactul cu H₂O₂ (peroxid de hidrogen) și depășirea timpilor de imersie în agenți de curățare și dezinfectanți. Carbură de tungsten poate fi deteriorată (semnul tipic este o decolorare neagră), ceea ce reduce durata de viață a instrumentului.
 - Instrumentele fabricate din oțel pentru scule se corodează și, prin urmare, nu pot fi sterilizate în procesele de sterilizare termică cu abur saturat (de exemplu, autoclave).
 - Pentru a crea o rugozitate optimă, finisați cu o mașină de finisare după ce ați folosit un polizor cu diamant cu o granulație grosieră sau foarte grosieră.
 - Atunci când utilizați discuri diamantate în zona intraorală, folosiți protecții pentru discuri.
 - Atunci când se utilizează benzile de separare și benzile diamantate, trebuie evitat orice contact cu gingia, din cauza riscului de rănire.
 - Datorită designului ergonomic plat, trebuie avut grijă să se evite înclinarea, aplecarea sau aplecarea atunci când se folosesc fișierele de ridicare. Introduceți fișierul complet în mandrina arborelui.
- a piesei unghiulare de ridicare.
- Instrumentele fabricate din nichel-titan pentru pregătirea canalului radicular trebuie să fie utilizate cu o unitate cu cuplu limitat pentru a evita supraîncărcarea.
 - Extinctoarele de canal radicular din oțel inoxidabil (tip „Gates”, „Müller”, „P”) sunt destinate numai pentru pregătirea părții coronale a canalului radicular.
 - La reprelucrare standurilor de lucru din aluminiu anodizat colorat, asigurați-vă că se utilizează un dezinfectant și un agent de curățare adecvat pentru aluminiu. Alți agenți distrug stratul anodizat. Dezinfectatorul termic nu este adecvat pentru reprelucrare standurilor din aluminiu anodizat. Înainte de sterilizare, clătiți standul de lucru cu apă și apoi uscați-l (de exemplu, cu ajutorul unui flux de aer). Sterilizarea frecventă duce la modificări de culoare.
 - Ștergeți orice pată de pe suporturile de instrumente imediat după dezinfectare.
 - Dopurile de silicon ale suporturilor pentru instrumente trebuie înlocuite atunci când sunt uzate sau deteriorate.
 - Suportul pentru instrumente 9952 din oțel inoxidabil este conceput pentru depozitarea și sterilizarea transductoarelor și a accesoriilor.
 - Stâlpii radiculari realizați din compozit armat cu fibre sau PMMA nu pot fi sterilizați. Stâlpii radiculari sunt destinați unei singure utilizări.
 - Tratați ocazional instrumentele de șlefuit DSB cu piatra de curățare pentru curățare și ascuțire.
 - Utilizați mașini de lustruit și perii cu presiune de contact redusă pentru a reduce la minimum dezvoltarea căldurii. Lustruiți întotdeauna prin mișcări circulare. Pentru a obține un luciu ridicat, toate polizoarele trebuie utilizate în ordinea specificată în sistemele de lustruire în mai multe etape.
 - Lustruiți polizoarele și pietrele de Arkansas numai cu agenți adecvați, fără alcool (de ex. DC EVO).
 - Sortați instrumentele ceramice care au fost solicitate spontan (de exemplu, prin căderea de pe marginea unei mese) și nu le mai utilizați, deoarece există un risc crescut de rupere.
 - Instrumentele chirurgicale cu arbore de tip FG pot fi utilizate numai în micromotor (contraunghi roșu) și nu în turbină.

7. Specific instructions for individual instrument types

- Avoid any contact with H₂O₂ (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.
- Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e. g. autoclave).
- To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.
- Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.
- When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.
- Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.
- To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.
- Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.
- For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfecter. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.
- Wipe off any stains on instrument blocks immediately after disinfection.
- Make sure to replace worn or damaged silicone plugs on instrument blocks.
- Stainless steel instrument block 9952 is intended for the storage and sterilisation of sonic tips and accessories.
- Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Root posts are intended for single use only.
- Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.
- Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.
- Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. DC EVO).
- Discard any ceramic instruments that were subjected to sudden stress (for example by falling off the edge of the table). Do not reuse these as they are particularly prone to fracture.
- Surgical instruments with FG shank are only authorised for use in a micro motor (red contra-angle). Do not use in a dental turbine.




Instrucțiuni de utilizare și siguranță


Instructions for use and safety recommendations

6

8. Posibile efecte datorate reutilizării instrumentelor folosite

- Instrumentele cu piese de lucru deteriorate/uzate trebuie aruncate, deoarece rezultatul muncii va fi afectat negativ.
- Marginile de tăiere deteriorate și deformate pot provoca vibrații și pot duce la obținerea unor margini de pregătire slabe și a unor suprafețe aspre.
- Petele goale de pe suprafața instrumentelor diamantate indică o lipsă de granulație abrazivă și o performanță redusă de șlefuire. Această deficiență duce la temperaturi excesive. Forțele de contact excesive, precum și temperaturile pot duce la deteriorarea țesuturilor.
- Trebuie evitate forțele de contact necorespunzătoare în timpul utilizării. În cazul instrumentelor de tăiere, acestea pot duce la deteriorarea piesei de lucru sub forma așchierii muchiei de tăiere, a tocirii premature și a generării de căldură crescută.
- În cazul instrumentelor de șlefuit, forțele de contact excesive pot duce la ruperea granulelor abrazive sau la o deformare a instrumentului și la generarea de căldură excesivă.
- Pentru a evita dezvoltarea nedorită a căldurii la prepararea dinților, asigurați o răcire suficientă cu un spray aer/apă (min. 50 ml/min).
- Poate fi necesară o răcire externă suplimentară pentru instrumentele cu o lungime totală mai mare de 22 mm sau cu un diametru al capului mai mare de 2,5 mm.
- Nerespectarea vitezei maxime admise crește riscul de rănire.
- Instrumentele care nu sunt reproduse cu atenție și care pot fi folosite de mai multe ori cresc riscul de infecție.
- Produsele de unică folosință (marcate cu  pe ambalaj) nu sunt aprobate pentru reutilizare (de exemplu, lustruitoarele de clape și perii dentare). Nu se poate garanta o utilizare sigură dacă aceste produse sunt reutilizate, deoarece există un risc de infecție și/sau nu mai poate fi garantată siguranța produselor (de exemplu, din cauza riscului de rupere în cazul instrumentelor de canal).

8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades can cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- The use of reusable instruments that have not been reprocessed properly increases the risk of infection.
- The reuse of disposable instruments (marked  on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

9. Siguranță și posibile efecte secundare

Trebuie respectate instrucțiunile de manipulare de mai sus, în special în ceea ce privește răcirea, presiunea de contact, dezinfectia, curățarea și sterilizarea. Instrumentele pot fi utilizate numai pentru utilizarea prevăzută, așa cum este specificat în simbolul de pe etichetă. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la deteriorarea unității și/sau la leziuni, cum ar fi necroza termică, pregătirea nedorită a țesuturilor, leziuni tisulare sau neuroase, încălcarea lățimii biologice sau infecții. În timpul pregătirii, cu unele instrumente poate apărea o abraziune metalică, ceea ce poate duce la artefacte, de exemplu în imaginea RMN ulterioară.

9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, symbolized by the respective icon. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

10. Răspundere

Utilizatorul este obligat să verifice pe propria răspundere, înainte de a utiliza produsul, dacă acesta este adecvat și dacă poate fi utilizat în scopurile prevăzute. Utilizarea produselor este responsabilitatea operatorului și a utilizatorului. Neglijența contributivă din partea utilizatorului duce la reducerea sau la excluderea completă a răspunderii Gebr. Brasseler GmbH & Co KG față de utilizator în caz de daune cauzate. Acest lucru este valabil în special în cazul nerespectării informațiilor privind utilizatorul sau al altor utilizări abuzive din partea utilizatorului. A nu se păstra la îndemâna copiilor. Numai pentru uz dentar.

10. Liability

The user is solely responsible for checking the devices prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. The correct application of the devices is the responsibility of the user. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability towards the user for all resulting damages, particularly if these are due to the non-observance of the recommendations for use or other misuse by the user. Store out of children's reach. For dental use only.

11. Conține substanțe periculoase

Produsele etichetate cu numărul CAS (CAS:7440-48-4) conțin mai mult de 0,1% în masă de cobalt, care este clasificat ca substanță CMR din clasa 1B, posibil cancerigenă, mutagenă și/sau toxică pentru reproducere. Dovezile arată că cantitățile de cobalt eliberate de dispozitivele medicale utilizate în mod corespunzător sunt atât de mici încât nu există niciun risc și nu este nevoie să se ia nicio măsură de precauție.

11. Contains hazardous substances

Devices marked with a CAS number (CAS: 7440-48-4) contain more than 0.1 % weight percent of cobalt. As a CMR substance of class 1B, cobalt is classed as possibly carcinogenic, mutagenic and/or toxic to reproduction. Evidence has shown that the quantities of cobalt released by medical devices are so low that they do not pose a risk and no precautions have to be taken, provided that the medical device is used correctly and according to its intended purpose.

12. Comportamentul în caz de incidente grave

În cazul unor incidente grave, vă rugăm să procedați în conformitate cu cerințele legale din țara dumneavoastră.

12. Procedure in case of serious adverse events

In case of serious adverse events, please proceed in line with the legal regulations in your country.



**Informații despre producător
Semicritice A și B**
*Manufacturer's Information
Semi-critical A and B*
® 420295 | ® 10010392



**Informații despre producător
Critic A și B**
*Manufacturer's Information
Critical A and B*
® 420294 | ® 10010390



**Informații despre producător
Picuri de sunet și ultrasunete**
*Manufacturer's Information
Sonic and Ultrasonic tips*
® 420296 | ® 10010394

Pictogramet - Icons

	Pregătirea cavității <i>Cavity preparation</i>		Sisteme de stilouri <i>Post systems</i>		Tehnica coroanelor și a punților <i>Crown and bridge technique</i>
	Pregătirea coroanei <i>Crown preparation</i>		Profilaxie <i>Prophylaxis</i>		Tehnologia materialelor plastice <i>Acrylic technique</i>
	Îndepărtarea obturațiilor vechi <i>Removal of old fillings</i>		Planarea rădăcinilor <i>Root planing</i>		Crearea modelului <i>Model fabrication</i>
	Cursa de coroană <i>Crown removal</i>		Ortodontie <i>Orthodontics</i>		Inginerie de precizie <i>Milling technique</i>
	Prelucrarea umpluturii <i>Working on fillings</i>		Chirurgie maxilo-facială <i>Oral surgery</i>		Tehnologia de turnare a modelelor <i>Model casting technique</i>
	Pregătirea canalului radicular <i>Root canal preparation</i>		Implantologie <i>Implantology</i>		
	Unghiul <i>Angle</i>		Capul acoperit cu diamante <i>End cutting only</i>		Baie cu ultrasunete <i>Ultrasonic bath</i>
	Radius <i>Radius</i>		Capul acoperit cu diamante <i>End cutting only</i>		Termodezinfectant <i>Thermodisinfectant</i>
	Radius <i>Radius</i>		Cu cap acoperit cu diamant, cu șanfrenare <i>End cutting only, with chamfer</i>		Autoclave <i>Autoclave</i>
	Lungimea știftului de ghidare <i>Length of guide pin</i>		Diamant la cap, cu rază <i>End cutting only, with radius</i>		Protejați de lumina soarelui <i>Keep away from sunlight</i>
	Șanfrenare de siguranță <i>Safety chamfer</i>		Tăierea capului <i>End cutting</i>		Depozitați la loc uscat <i>Store in a dry place</i>
	Unghiul conului <i>Cone angle</i>		Acoperite pe ambele părți <i>double sided</i>		Conține latex <i>Contain Latex</i>
	Margine bizotată <i>Bevel cut (milling)</i>		Partea superioară acoperită <i>Upper side coated</i>		Nu utilizați agenți de curățare care conțin alcool <i>Do not use cleaning agents containing alcohol</i>
	Marginea rotunjită <i>Rounded edges</i>		Partea inferioară acoperită <i>Lower side coated</i>		Nu folosiți presiunea de contact <i>Do not apply contact pressure</i>
	Vârf rotunjit <i>Rounded tip</i>		Jantă intercalată cu granulație de diamant <i>Diamond interspersed edge</i>		Viteza optimă <i>Recommended speed</i>
	Vârf neacoperit <i>Non cutting tip</i>		Disc cu două granule, acoperit pe ambele fețe <i>Two-grit disc, double sided</i>		Viteza maximă admisă <i>Maximum speed</i>
	Vârf de tăiere <i>Cutting tip, pointed</i>		Intercalate cu nisip de diamant <i>Diamond interspersed</i>		
	Vârf de tăiere <i>Cutting tip</i>		Video <i>Video</i>		
	Vârf necuprinzător <i>Non cutting tip</i>		Material informativ disponibil <i>Further information available</i>		

	Unitate de ambalare <i>Packing unit</i>		Conține substanțe periculoase <i>Contains hazardous substances</i>
	Numărul de ordine <i>Order number/reference number</i>		Identificatorul unic al dispozitivului <i>Unique Device Identifier</i>
	Numărul lotului <i>Lot number</i>		Numărul ISO <i>ISO number</i>
	Respectați instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță anexate <i>Consult instructions</i>		Codul de bare pentru industria sănătății <i>Health Industry Bar Code</i>
	Dispozitiv medical <i>Medical device</i>		
	Sterilizat prin iradiere <i>Sterilized using irradiation</i>		
	Sterilizat cu oxid de etilenă <i>Sterilized using ethylene oxide</i>		
	Nesterile <i>non sterile</i>		
	Utilizabil până la ¹ <i>Use by¹</i>		
	A nu se utiliza în cazul în care ambalajul este deteriorat ² <i>Do not use in case of damaged packaging²</i>		
	Producător <i>Manufacturer</i>		CAS Chemical Abstract Service: Numărul CAS este un standard internațional de desemnare a substanțelor chimice. CAS: 7440-48-4 The CAS number is an international identification standard for chemical substances. CAS: 7440-48-4
	Data de fabricație <i>Date of manufacture</i>		
	Numai pentru o singură utilizare [*] <i>For single use only[*]</i>		

¹ După expirare, există riscul de infectare a instrumentelor ambalate steril sau funcționalitatea produsului nu mai este garantată.

¹ After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.

² Nu utilizați în cazul în care ambalajul este deteriorat, deoarece sterilitatea nu mai este garantată. Articolele reutilizabile trebuie să fie verificate pentru integritate și pregătite înainte de utilizare.

² Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.

* Nu se poate garanta o utilizare sigură în cazul în care aceste produse sunt folosite din nou, deoarece există un risc de infecție și/sau siguranța produselor nu mai este dată.

* The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

Număr de muchii de tăiere - Finisor din carbură de tungstent · Number of blades for carbide finishers

	Ultrafine · <i>ultra-fine</i>	30 Tăiere · <i>blades</i>
	Fine · <i>fine</i>	16/20 Tăiere · <i>blades</i>
	Normal · <i>normal</i>	8/12 Tăiere · <i>blades</i>

Dimensiuni ale granulelor de diamant · Diamond grit sizes

	Ultrafine · <i>ultra-fine</i>	8 μm		mediu · <i>medium</i>	107 μm *
	Extra fin · <i>extra-fine</i>	25 μm		Grosier · <i>coarse</i>	151 μm *
	Fine · <i>fine</i>	46 μm		super grosier · <i>super-coarse</i>	181 μm *

* Granulația poate să se abată de la valoarea indicată pentru fiecare instrument în parte, în funcție de forma și dimensiunea instrumentului.

* With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.





Komet Dental

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG

Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo

Postfach 160 · 32631 Lemgo · Germany

Verkauf Deutschland:

Telefon 0800 7701700

Telefax 0800 7701800

info@kometdental.de

www.kometdental.de

Export:

Telefon +49 (0) 5261 701-0

Telefax +49 (0) 5261 701-329

export@kometdental.de

www.kometdental.com

